



LUMBIER ILUNBERRI

Revista de información local de Lumbier

NUMERO 13: FEBRERO 2015



SUMARIO

- Un pequeño álbum de las pasadas navidades

Virginia Juanto nos recuerda con sus fotografías las pasadas navidades vividas por los lumbierinos. Porque no todo fue sentarse alrededor de la mesa y comer sin descanso... ¡también hubo tiempo para salir a la calle y disfrutar de nuestras entrañables tradiciones navideñas!

PÁGINAS 8 y 9

- Pasajes de la historia: Noticias de ayer (II)

La revista continúa en esta edición con la sección "Noticias de ayer", en la que se extraen algunas noticias breves de los Libros de Actas antiguos del Ayuntamiento.

PÁGINA 15

Y además...

- Urbanismo / Interés generalPáginas 3, 4, 5 y 6
- Centro de Interpretación de las Foces.....Página 7
- Cultura.....Páginas 10 y 11
- Deportes / Interés general.....Páginas 12 y 13
- Lumbierinos por el mundo: Loli Eslava, Perú.....Página 14

Autobuses Lumbier-Pamplona: CONDA, S.A.

SALIDA DE LUMBIER:

- 08,30 h:** Lunes a Viernes laborables (por Aoiz).
Llega a las 9,45 horas.
- 9,50 h:** Lunes a viernes laborables (por Loiti).
Llega a las 10,30 horas.
- 9,50 h:** Sábados laborables (por Aoiz).
Llega a las 10,45 horas.
- 15,15 h:** Lunes a Viernes laborables (por Aoiz).
Llega a las 16,30 horas.
- 18,00 h:** Lunes a Viernes laborables (por Aoiz).
Llega a las 19,15 horas.

SALIDA DE PAMPLONA:

- 13,00 h:** Lunes a viernes laborables (por Aoiz).
Llega a las 14,05 horas.
- 15,00 h:** Lunes a jueves (por Loiti).
Llega 15,40 horas.
- 15,00 h:** Sábados laborables (por Aoiz sin entrar).
Llega 15,55 horas.
- 17,00 h:** Lunes a viernes laborables (por Aoiz).
Llega a las 18,05 horas.
- 17,30 h:** Viernes (por Loiti).
Llega 18,20 horas.
- 19,15 h:** Lunes a viernes laborables (por Aoiz).
Llega 20,20 horas.

DOMINGOS Y FESTIVOS NO HAY SERVICIO
TELÉFONO DE CONDA: 902 422 242

*** Los horarios pueden sufrir modificaciones**

Ofertas aplicables a las tarifas vigentes: Descuento del 5% en billete de ida y vuelta. Bonos de 20 viajes con reducción del 10%. Lo que se une a la medida recientemente implantada por la Dirección General de Transportes del Gobierno de Navarra del 30% de descuento para jóvenes menores de 26 años titulares del Carnet de Transporte Joven.

Teléfonos de interés

Ayuntamiento de Lumbier: Oficinas:	948 880 010.	Fax:	948 880 682.	Alguacil:	656 93 93 76
Agente de Desarrollo (CEDERNA)639 905 359				
Biblioteca948 880 505				
Cámara Agraria de Lumbier.....	948 880 605				
Centro Cívico.....	948 880 063				
Centro de 0 - 3 años948 880 395				
Centro de Interpretación de las Foces.....	948 880 874				
Centro de Salud de Lumbier.....	948 880 102				
Club de Jubilados.....	948 880 310				
Colegio Público San Juan.....	948 880 256				
Correos y Telégrafos.....	948 880 093				
Cuartel de la Guardia Civil.....	948 880 012				
Farmacia Alfonso Obispo.....	948 880 085				
Farmacia Saenz Iturria.....	948 880 888				
I. E. S. Sierra de Leyre.....	948 880 603				
Ikastola Arangoiti.....	948 880 413				
Ludoteca.....	948 880 505				
Mancomunidad de Servicios de la Comarca de Sangüesa.....	948 430 436				
Oficina de Turismo.....	948 880 874				
Piscinas.....	948 880 452				
Residencia de Ancianos San Isidro.....	948 880 293				
Taxi948 880 228/948 880 315/608 978 953				
Teléfono Infocal.....012				
SOS Navarra.....112				

Edita:



Ayuntamiento de Lumbier

Redacción

y fotografía:

Zabal Comunicación

Tirada:

850 ejemplares

Depósito Legal:

NA-I 198/2009

Parheados los baches de la carretera de la Foz



Como ya se informó en el anterior número de esta revista (octubre 2014), el Ayuntamiento de Lumbier solicitó recientemente al Servicio de Turismo del Gobierno de Navarra “una actuación rápida y urgente” para adecuar la carretera

de la Foz de Lumbier.

Este tramo de carretera acoge un tráfico intenso, ya que la Foz de Lumbier es uno de los lugares turísticos más visitados de Navarra.

En 2013 estacionaron en el parking de la Foz 15.601 coches, 130 autobuses y 272

motos. En 2014, hasta agosto (es decir, todavía inferiores a los reales), ya eran 13.134 coches, 93 autobuses y 211 motos.

La petición ha sido atendida por el Servicio de Turismo y fruto de este compromiso, durante el pasado mes de

noviembre se realizó el bacheado de varias zonas deterioradas.

Estas mejoras van a redundar en beneficio de los visitantes de la Foz y también de los vecinos de la localidad, que usan la carretera para paseo y acceso a fincas.

El Ayuntamiento de Lumbier acuerda en Pleno las ayudas a proyectos de colaboración y colectivos

El Ayuntamiento de Lumbier acordó en el Pleno celebrado el pasado 16 de diciembre de 2014 las ayudas a proyectos de colaboración y colectivos de 2014, ayudas que lógicamente se harán efectivas en 2015. Estos son los diferentes apoyos acordados:

- Ayuda de 1.283 euros a BANCO DE ALIMENTOS con productos comprados en comercios de la localidad.

- Ayuda de 1.283 euros a ASOCIACIÓN ZONA DE SANGÜESA-PUENTE SOLI-

DARIO, para la realización de actuaciones humanitarias con niños saharauis.

- Ayuda de 1.000 euros a ADEMNA (Asociación de Esclerosis Múltiple de Navarra) para el Proyecto de Rehabilitación Integral para personas afectadas por esclerosis múltiple en Navarra.

- Ayuda de 1.000 euros a ANFAS para sus proyectos a realizar durante 2015.

- Ayuda de 1.000 euros a CARITAS para sus proyectos a realizar durante 2015.

- Ayuda de 2.132 euros a FUNDACION VICENTE FERRER para proyecto de construcción de tres escuelas para el “Fortalecimiento de las capacidades educativas en Anantapur (India)”.

Otros acuerdos alcanzados en Pleno

En la misma sesión plenaria se acordó no modificar las tasas y precios públicos en 2015, e igualmente se nombró a Joaquín Rebolé Iriarte como representante del Ayunta-

miento de Lumbier en el Consejo Escolar del Instituto de Educación Secundaria “FP Lumbier”.

Como se sabe, el pasado mes de julio el Gobierno de Navarra alcanzó el acuerdo por el que se crea el Instituto de Educación Secundaria con denominación provisional “FP LUMBIER”, por desagregación de las enseñanzas de Formación Profesional del Instituto de Educación Secundaria “Sierra de Leyre”, de Sangüesa y Lumbier.

URBANISMO / INTERES GENERAL

Los puentes “De la Ida” y de Sielva, limpios



El Ayuntamiento de Lumbier ha adecentado recientemente dos de sus puentes más emblemáticos, en cuyos alrededores había crecido la maleza.

Puente “de la Ida” sobre el Irati

El Ayuntamiento de Lumbier solicitó al Servicio de Caminos del Gobierno de Navarra “una actuación rápida y urgente” para limpiar la zona colindante a la carretera NA-150 junto al cauce del río Irati. Se pretendía con ello mejorar la visibilidad en los cruces de acceso a la localidad y la salida de la carretera de Tabar e Izagaondoa.

En esta zona entre el puente nuevo y el viejo “De la Ida” habían crecido muchos árboles cuyas ramas ocupaban parte de la calzada, con grave peligro de caer sobre el pavimento. Además, había poca

visibilidad en la salida de la carretera NA-2400 al incorporarse a la carretera NA-150 de Lumbier a Pamplona.

Con esta actuación, ya realizada por el Departamento de Fomento del Gobierno de Navarra, se ha mejorado en 100 metros la visibilidad del cruce de acceso a Lumbier y también en la salida de la carretera que viene de Izagaondoa y Tabar.

Puente de Sielva sobre el Salazar

El Ayuntamiento de Lumbier ha realizado también trabajos de limpieza del cauce del río Salazar a su paso por Lumbier.

Esta actuación, autorizada por la Confederación Hidrográfica del Ebro y el Gobierno de Navarra, tuvo lugar en la zona del puente de Sielva.

Los trabajos se llevaron a cabo en noviembre, y a lo largo de unos 100 metros lineales del cauce en su margen derecho, en el tramo situado junto al puente de Sielva, sobre una superficie aproximada de 300 metros cuadrados.

Una cuadrilla de operarios taló los árboles que crecían junto a los cimientos del puente y una empresa local limpió la zona del río, elimi-

nando la vegetación existente que no tiene valor ambiental significativo. Posteriormente, se adecuará la zona para su uso por los vecinos y visitantes en época de baño.

Esta actuación tiene el objetivo de “mitigar posibles incidencias por avenidas de agua” y bajar el riesgo de inundabilidad de las huertas situadas aguas arriba del río Salazar, en el término denominado “Debajo de la Peña”.

Derribo en Extramuros para construir un parking

El Ayuntamiento de Lumbier va a proceder al derribo y posterior urbanización de la edificación de la parcela 30 de la Calle Extramuros.

El edificio que va a ser derribado es una antigua y deteriorada casa fuera de ordenación y que en la actualidad presenta riesgo de caída de tejas y alero.

Plazas de aparcamiento

Con la demolición mencionada y posterior urbanización se pretende dar lugar a un parking con forma triangular. Se aumentarán por tanto las plazas para aparcar los coches en esta zona tan necesitada de ellas.

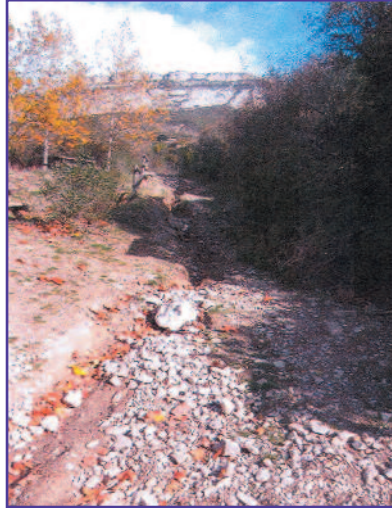
El coste del derribo es de 10.290 euros +IVA.



Los caminos dañados por el episodio de lluvias intensas de 2012 serán acondicionados

Para quien pasee habitualmente por los caminos que circundan nuestra localidad, seguramente no habrán pasado desapercibidos los todavía visibles destrozos ocasionados en octubre de 2012 tras un episodio intenso de lluvias que también produjo graves inundaciones.

Dichas tormentas, principalmente concentradas los días 19 y 20 de octubre de 2012, no sólo afectaron a Lumbier, sino a varias Comunidades Autónomas del país. Es por esto que el Gobierno Central promovió la Ley 14/2012, de 26 de diciembre, por la que se aprobaron medidas urgentes para paliar los daños, incluyendo el abono de 581.145 euros a favor de los ayuntamientos afectados para la mejora de su red viaria.



Como se observa en las imágenes de archivo, las intensas lluvias de octubre de 2012 produjeron destrozos en caminos e inundaciones en las huertas de Lumbier.

En el caso de Lumbier, que es el que nos interesa, se adjudicaron, el pasado 10 de septiembre de 2014, 51.900 euros (IVA incluido). La Administración Central se hará cargo del 50% de esta

cantidad.

El adjudicatario fue Construcciones J. Beraza Sociedad Cooperativa, al ser la oferta más ventajosa de las presentadas (también presentaron oferta Excavaciones del

Salazar S.L. y Excavaciones Bariáin S.L.).

Se prevé que el acondicionamiento de dichos caminos afectados por las lluvias de 2012 finalice el 15 de mayo de este año 2015.

Modificados aspectos urbanísticos del Plan Municipal

Se abordan los colores de las fachadas del Casco Histórico y los requisitos para las edificaciones en suelo no urbanizable, en particular las casetas de ocio y huertas

El pasado mes de noviembre se abordó la modificación puntual de algunas determinaciones urbanísticas del Plan Municipal de Lumbier, que se encuentra vigente desde el 14 de julio de 2002.

La empresa Nasuvinsa (Navarra de Suelo y Vivienda S. A.), a petición del Ayuntamiento de Lumbier, elaboró un informe que incluía la posible modificación de:

- Los colores de fachadas en la zona delimitada como Casco Histórico.
- Las condiciones que deben cumplir las edificaciones en suelo no urbanizable en relación con: alero obligatorio de 50 cm y máximo de 80 cm,

materiales de fachadas y forma de las cubiertas.

- Dimensiones de la parcela mínima y de la edificación para construcción de casetas de huerta.

Éstas son las principales modificaciones del Plan Municipal aprobadas:

CASCO HISTÓRICO

En el ámbito delimitado del Casco Histórico, si se utiliza un revestimiento continuo, podrá ser blanco (matado) o un color perteneciente a la gama de ocres, sienas claros y rojos oscuros, siendo un mismo color para todo el edificio, pudiéndose admitir recercado de huecos en otro tono.

EDIFICACIONES EN SUELO NO URBANIZABLE

En instalaciones agropecuarias podrán autorizarse además de las cubiertas a dos o cuatro aguas, soluciones de cubierta con formas abovedadas, podrá admitirse asimismo como material de fachada la chapa continua y lacada siempre en color arena o blanco y la cubierta podrá resolverse con aleros de dimensiones inferiores a 50 centímetros.

CONSTRUCCIÓN DE CASETAS DE HUERTA Y PARCELA MÍNIMA

Con carácter excepcional, en aquellas parcelas que pertenez-

can tanto a la categoría de suelo no urbanizable de alta productividad agrícola, como de mediana productividad agrícola o ganadera y cuenten con una superficie de parcela igual o superior a una robada (898,456 m²), se podrá autorizar una única edificación por parcela de 21 m² como máximo de superficie cerrada y 21 m² como máximo de porche, de altura máxima de alero de 2,50 metros, con cubierta a dos aguas retranqueada de los límites de parcela al menos en una distancia de 2 metros, con planta de forma rectangular, pintada en gama de los ocres con cubierta de teja árabe o mixta y carpintería de madera u otro material que la imite.

URBANISMO / INTERES GENERAL

Adjudicados los pinos de Olaz por 326.040 €

Como se adelantó en el anterior número de esta revista, el Ayuntamiento de Lumbier acordó con el Servicio de Montes del Departamento de Desarrollo Rural, Medio Ambiente y Administración Local la subasta de la madera de un pinar en el término de Olaz.

Dicha subasta pública se celebró la tarde del pasado 16 de diciembre en el consistorio.

Una vez allí, se procedió a la apertura de la única oferta presentada, la de Central Forestal, S.A.U., en la cantidad de 326.040,05 euros (IVA incluido).

Lógicamente, y tal y como se acordó con el Servicio de Montes del Gobierno de Navarra, parte de los ingresos obtenidos con la venta serán destinados a la replantación del pinar derribado.



En la imagen, un ejemplar de pino laricio como el subastado en el término lumbierino de Olaz.



“Pepita” celebra sus 100 años

La lumbierina Josefa Del Castillo Moriones, “Pepita”, cumplió recientemente 100 años de edad. El Ayuntamiento de Lumbier no quiso dejar pasar la oportunidad de tener un detalle con ella, y el alcalde Mauro Gogorcena y la concejal Rocío Monclús acudieron a su vivienda para felicitarle y entregarle un ramo de flores y una tarjeta de felicitación.

Pepita les acogió con la mejor de sus sonrisas y acompañada por sus familiares, que quisieron unirse a la celebración de tan señalado día. ¡Que cumplas muchos más, Pepita!

Arreglado el tejado de La Laboral

El tejado del frontón de La Laboral ha sido arreglado recientemente. El Ayuntamiento de Lumbier mantuvo contactos con el Departamento de Educación del Gobierno de Navarra que finalmente dieron sus frutos, atendiendo a la petición de nuestro consistorio de cambiar la cubierta.

La problemática, ya solventada, era bastante grave, pues en función de la cantidad de agua caída durante los días de lluvia y del viento que soplara, el frontón se llenaba de agua que había que achicar. Incluso ahora también la cubierta aísla mucho más.

PRESENTADO UN NUEVO LIBRO SOBRE EL IRATI

El pasado mes de noviembre fue presentado en Lumbier el nuevo libro sobre el Irati de Víctor Manuel Egia, “El Irati S.A. El sueño de Domingo Elizondo”, un libro de investigación en el que ha participado como colaborador el Ayuntamiento de la Villa.

Amante y estudioso de nuestra cultura e historia, Víctor Manuel Egia bucea en casi 300 páginas en la historia de la importante empresa El Irati S.A. y de su promotor, Domingo Elizondo.



Laburpena euskaraz

Aldizkariak Hirigintzari eta Interes Orokorrari eskaintzen dizkion orrialdeek Ilunberriko biztanleentzat garrantzitsuak diren hainbat gai jasotzen dituzte. Arroileko errepidearen asfaltatzea, osoko batzarreko laguntzak, Idako eta Sielva zubien garbiketa, Extramuros kaleko etxe bat botatzeko asmoa aparkaleku bat egiteko, 2012ko euriteek kaltetutako bideak konpontzeko Nafarroako Gobernuak eman dituen laguntzak, Udal Planaren barruan hirigintza esparruan eman diren zenbait aldaketa, Olazko pinudi baten enkantea, Iratiri buruzko beste liburu baten aurkezpena, La Laboral-eko frontoiko estalkiaren aldaketa eta “Pepita” gure bizilagunaren ehungarren urtebetetzea.

El Centro de Interpretación de las Foces, en plena campaña de visitas escolares

Durante los meses de septiembre, octubre y noviembre, diversos grupos escolares de toda Navarra han visitado el Centro de Interpretación y la Foz de Lumbier



A la izquierda, alumnos del Colegio Público San Juan, que este trimestre han trabajado el consumo energético. Al lado, el taller de dinosaurios y fósiles realizado por los alumnos de primer ciclo de Arangoiti Ikastola.

En total, han sido más de 1.000 escolares los que han participado en la campaña escolar de este otoño en el Centro de Interpretación de las Foces de Lumbier.

La mayoría proceden de la Comarca de Pamplona, pero también ha habido grupos de la Zona Media: de Tafalla y Artajona, entre otros.

En sus visitas, los escolares han podido aprender qué es una foz y cómo se forma, además de conocer las aves típicas de la zona, en especial el buitre leonado. Las visitas se han desarrollado en el Centro y en la foz, ofreciendo así la oportunidad de aprender "in situ" y en contacto directo con el entorno natural.

Los grupos escolares de la *English Week*, que se lleva desarrollando en Lumbier desde el curso 2009, también han visitado el Centro de Inter-

pretación. En este caso, las visitas se han realizado en inglés y en ellas participan estudiantes de toda Navarra.

Grupos locales

Durante estos meses otoñales también se han desarrollado actividades específicas para grupos de Arangoiti Ikastola, del Colegio Público San Juan y del IES Sierra de Leyre.

Los grupos de 1º curso de Grado Medio y Grado Superior en Actividades Físico-Deportivas en el Medio Natural visitaron el Centro de Interpretación y la Foz de Lumbier a principio de curso, como presentación del lugar y primera toma de contacto con el que será su entorno de estudio y prácticas.

Con los escolares del Colegio Público San Juan, este trimestre se han trabajado los

buenos hábitos de consumo energético. Para ello, se han realizado varios talleres adaptados a los diferentes niveles educativos (foto).

Y con Arangoiti Ikastola la temática de los talleres ha sido diferente según el curso. Los alumnos de primer ciclo realizaron un taller sobre dinosaurios y fósiles (foto), y el grupo de segundo ciclo estudió Lumbier y su entorno

rural. Los más mayores, por su parte, trabajaron la geología y el paisaje de la zona.

Una vez concluida la campaña de otoño, se trabaja ahora en la preparación de la próxima campaña escolar de la primavera de 2015.

El Centro de Interpretación de las Foces quiere agradecer a todas y todos los participantes de la campaña su asistencia.

Laburpena euskaraz

Guztira 1.000 ikaslek baino gehiagok parte hartu dute udazken honetan Illunberriko Arroilen Interpretazio Zentroan eskolei zuzenduta burutu den kanpainan.

Gehienak Iruñerriatik hurbildu dira, baina Erdialdeko taldeak ere izan dira, Tafalla eta Artaxonakoak, besteak beste. Euren bisitetan, arroil bat zer den eta nola sortzen den ikas-teko aukera izan dute gazteek; baita inguruko hegaztiak ezagutzekoa ere, bereziki, lehoi putrea. Bisitak Zentroan eta arroilean burutu dira.

EL ÁLBUM DE FOTOS DE LA PASADA NAVIDAD

FOTOS: VIRGINIA JUANTO





CULTURA

Los beneficios del Mercadillo de diciembre, para la casa de ANFAS en Sangüesa

El sábado 27 de diciembre, el Ayuntamiento de Lumbier organizó el II Mercadillo de Artesanía, Trueque y Segunda Mano, con 22 puestos participantes. Fue una jornada interesante en la que además los más pequeños pudieron disfrutar de juegos y manualidades con materiales reciclados. Los mayores, mientras tanto, contaban con los puestos de artesanía, alimentación y artículos de segunda mano.

Para finalizar el día, se sirvió una gran chocolatada solidaria por una buena causa. El ayuntamiento aportó el chocolate y numerosas vecinas colaboraron altruistamente elaborando bizcochos, bollos, rosquillas, hojaldres y guirlaches, así como sirviendo el chocolate. Todo se había coordinado con la casa de ANFAS en Sangüesa, entidad para la que se destinaron los 424 euros recaudados tras el evento.

Un buen destino

Laura Gogorcena Junto trabaja en ANFAS Sangüesa. Ella misma nos cuenta para qué se va a emplear el dinero recaudado: "Se dará respuesta a las necesidades planteadas desde el Servicio de Atención Temprana de la zona: un espejo de grandes dimensiones y unos juegos específicos para poder trabajar con los niños el desarrollo

de diferentes habilidades psicomotoras. Además, nos ayudará a acometer alguna pequeña reforma necesaria en la vivienda tutelada de Sangüesa: zócalos, pintura y renovación de luces".

Como no podía ser de otra manera, desde Sangüesa se muestran "felices y agradecidísimos. Es una satisfacción que iniciativas solidarias, impulsadas por vecinos sensibilizados con situaciones de vulnerabilidad, puedan dar respuesta con su colaboración a necesidades que, dada la situación actual, no se pueden resolver desde las administraciones públicas. Estamos muy agradecidos pues hemos recibido un dinero con el que no contábamos y que va a dar respuesta puntual a necesidades reales que de otra forma no habríamos podido resolver", indican. "Gracias a iniciativas como ésta mejoramos la calidad de los servicios que prestamos y con ello la calidad de vida de las personas a las que atendemos. GRACIAS LUMBIER, ESKERRIK ASKO", concluyen.

Se aprovecha para recordar que ANFAS Sangüesa da servicio a una zona muy amplia y que actualmente son 80 los usuarios, siendo de nuestra localidad 7 personas las que participan en los diferentes servicios que se prestan.



Imagen general del mercadillo celebrado en Lumbier el pasado 27 de diciembre.

Los Gigantes, en goma



El Ayuntamiento de Lumbier pondrá a la venta las figuras de sus gigantes roncaleses en versión goma, para disfrute de los más pequeños. Se avisará cuando se hayan fabricado.

Laburpena euskaraz

Aldizkariaren ale honek Kulturari eskaini dizkion orrialdeetan abenduan egin zen II. Artisautza, Truke eta Bigarren Eskuko Azokari buruzko informazio zabala ematen da. Azoka honetan lortutako irabazi guztiak Zangozako ANFAS-en Etxera bideratuko dira. Beste gai batzuk ere aipatzen dira, hala nola, gomazko erraldoien haurrentzako bertsioa; hildako Eusebio Rebolék Udalera egin duen Mariano Garcés-en 7.000 argazki baino gehiagoren dohaintza, eta udaletxean egindako bi erakusketa.

Sielba
Ingeniería del Medio Rural

Redacción de proyectos técnicos, evaluación y planificación de los recursos forestales y biomasa, establecimiento de acuerdos de suministro, tramitación de subvenciones (forestales, ganaderas o las que queden...), Planes de Ordenación Cinegética, levantamientos catastrales y delimitación de parcelas

Ivan Lakidain Torres, Ingeniero de Montes Camino Sielba, 7. Lumbier - Irunberri
Tfno y fax: 948 88 06 14 / Móvil: 638 060 493 Mail: lakidain@hotmail.com

Eusebio Rebolé dona a Lumbier 7.000 fotos de Mariano Garcés

Eusebio Rebolé del Castillo, historiador y cronista local, falleció el pasado mes de diciembre. Desde el Ayuntamiento se quiere aprovechar estas líneas para honrarle y agradecerle su incansable labor para preservar el patrimonio histórico y cultural de la Villa de Lumbier.

Una labor que queda fuera de toda duda, y que se completa con una de sus últimas aportaciones: la donación al Ayuntamiento de Lumbier de más de 7.000 fotografías del patrimonio de Mariano Garcés, prolífico fotógrafo lumbierino del Siglo XX.

Eusebio Rebolé invirtió mucho tiempo y esfuerzo en los 7.500 negativos que un día recibiera del fotógrafo, y que recuperó y digitalizó gracias a las nuevas tecnologías.

Eusebio quiso dejar todo



MARIANO GARCÉS

bien atado, estableciendo una serie de condiciones para el buen uso y la eficaz gestión de las imágenes, como la creación de una Comisión que se encargue de ello y en la que estén incluidos los principales entes de la localidad.

Según dejó escrito Eusebio, “estas exigencias demuestran el gran valor de este legado, que es de mi propiedad, pero como corresponde al pueblo,

deseo que sea exclusivamente del pueblo de Lumbier, para que recuerde a sus generaciones nuestra infancia y juventud, y que todos los rostros que están en las fotografías contribuyeron y contribuyan a formar parte de nuestra Historia. Se ha de indicar siempre el autor de las mismas, Mariano Garcés. Que Lumbier disfrute de estas imágenes”.

El sábado 14 de febrero, Carnaval 2015 en Lumbier

El Carnaval 2015 coincide este año con San Valentín.

Los actos organizados en Lumbier para celebrar el cercano fin del invierno y la próxima entrada de la primavera incluyen el siguiente programa:

- 12,30 horas: Zanpantzar de Lumbier por las calles de la localidad.
- 18,30: salida de Illunberriko Txaranga por las calles de Lumbier.
- 19,30: chocolatada en la Sala del Vínculo.
- 19,45 a 21,00: DJ infantil en la Sala del Vínculo. Una vez que acabe la chocolatada previa.
- 1,00 a 5,00: DJ para adultos en la Sala del Vínculo.



EXPOSICIONES EN LUMBIER. Recientemente, se ha podido disfrutar de dos exposiciones en los bajos del Ayuntamiento de Lumbier. Por un lado, y como se observa en el collage de la izquierda, los trabajadores de Tasubinsa de Sangüesa expusieron en la entrada a la sala y acudieron a visitar el Ayuntamiento, donde fueron recibidos por el alcalde, Mauro Gogorcena. Por otro lado (imagen de la derecha), la pintora afincada en Sangüesa Mari Carmen Vidondo mostró varias de sus obras.

INTERES GENERAL/DEPORTES

Nuevo reemisor para móviles Movistar y nuevo contador de agua “inteligente”

La insistencia del Ayuntamiento de Lumbier ha dado sus frutos y los usuarios de móviles Movistar verán mejorada su cobertura dentro de la localidad.

Aprovechando la infraestructura de otro operador de telefonía móvil, la empresa Telefónica va a instalar un nuevo repetidor junto a los depósitos de agua. La obra prevista no supone mayor afección en el terreno, ya que se trata de quitar la antena existente y sustituirla por otra, manteniendo el resto.

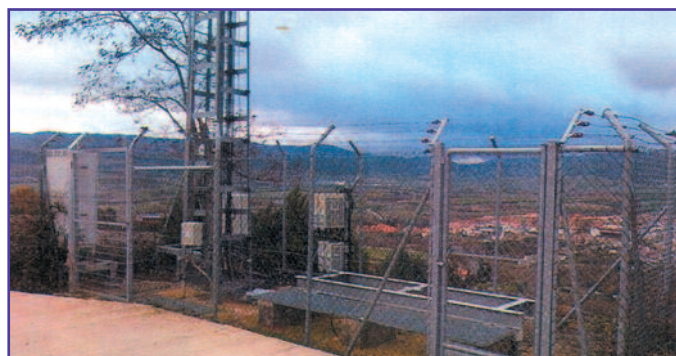
Contador de agua

Por otro lado, recientemente

se ha instalado un contador de agua de los llamados inteligentes, junto al "Chalet verde", que indica el consumo que se produce cada media hora. Conectado mediante red wifi con un ordenador, y mediante un programa informático, se puede realizar un seguimiento de dicho consumo, conociéndose las horas punta de mayor y menor utilización del agua.

Este es el primer paso de un proyecto en el que se pretende abarcar:

- Realización de planos en papel y digitalizados de las llaves de agua (pluviales, saneamiento y abastecimiento).



• Contador inteligente que efectúe lecturas y las archive informáticamente.

• Ejecución de pruebas sectorizando el pueblo (o calle a calle) para ubicar sobre el terreno posibles fugas de la red de aguas

La gestión del agua preocupa y mucho, y así se están poniendo medios para que este bien no se malpierda.

Sólo falta que todos los vecinos nos mentalicemos y hagamos de su buen uso nuestra responsabilidad.

Visto para sentencia el torneo local de pelota

El domingo 23 de enero se jugaron las finales de pelota local, dentro de la modalidad del 4 1/2.

Este año se ha contado con una participación de 18 pelotaris, diez en segunda y ocho en primera, novedad de esta

edición.

La mañana del 23 de enero se disputaron los partidos por el tercer y cuarto puesto. En segunda categoría, Imanol se impuso a Iñaki. En primera, Pedro pudo con Joseba.

Ya por la tarde se jugaron las

dos finales. En Segunda Fermín venció a Adur y en Primera Ignacio se impuso a Beñat.

Campeonato Udaberri

Por otra parte, el próximo mes de febrero comenzará el

torneo Udaberri de parejas, también con dos categorías.

Gracias a la participación de nuestros pelotaris *amateurs* los aficionados a la pelota de Lumbier pueden disfrutar de este deporte desde noviembre hasta mayo. ¡Que dure!



Foto de grupo de la entrega de trofeos del torneo local de pelota. FOTO: VIRGINIA JUANTO

Temporada 2014 - 2015 del C.D. Ilunberri



BENJAMÍN. Joel López Beroiz, Iñigo García Redín, Jesús Fernández Burguete, Rubén Martínez Huarte, David Bustingorri Eguaras, Ángela Iriarte Echeverría, Leyre Primo Guindano, Anne Valencia Osa, Santi Alvarado Bravo.

Además del equipo de aficionados que juega en Regional Preferente, el Club Deportivo Ilunberri cuenta con cuatro equipos que intervienen en competiciones de fútbol sala en las categorías de juvenil, alevín y benjamín.

En Juegos Deportivos de Navarra, torneo organizado por la Federación Navarra de Fútbol, participa el equipo de categoría juvenil, entrenado por David Burguete y Julen Labiano.

Los benjamines, que están dirigido por Félix Ollo y Oier Domeño, y alevines con dos grupos, el A, con Beñat Otxandorena a su cargo, y el B, con Guillermo Martínez, están



ALEVÍN B. Antonio Echeverría Echeverría, Jorge del Castillo Guindano, Iker Caballero Nicuesa, Guillermo Valencia Osa, Alberto Bustingorri Eguaras, Antxón Serrano Larumbe, Ion Lorenzo Aristu.

incluidos en el Campeonato de Fútbol Txiki.

Además se cuenta con un buen plantel de niños que por su edad, menores de siete años, todavía no pueden participar en competiciones oficiales.

Para esta temporada el Club Deportivo Ilunberri cuenta con alrededor de 60 fichas entre todos los equipos. Un buen número que bien merece el apoyo de todos, por lo que desde estas líneas se invita a aquellos que no sean socios del club a que se hagan.

A todos mucha suerte.



ALEVÍN A. Daniel Goñi Otero, Xabier García Etxeberria, Jerónimo Peláez Álvarez, Eneko Abaurrea Beorlegui, Peio Armendáriz, Elisandre Urce Pereira, Javier Fernández Burguete.



JUVENIL. Ibai Osinaga, Diego Esperilla Pérez, Ibai Jáuregui Ducay, Ion Roldán Jiménez, Fermín Seminario Marín, Cristian Pandur, Asier Aristu Weiler, Iker Ariz Cabodevilla, Julen Abaurrea Beorlegui, Breogán González, Mikel Uriz Eslava, Gaizka Huarte Irigoyen Germán López Beroiz.

LUMBIERINOS POR EL MUNDO

Loli Eslaba Serrano. Perú

“La diversidad es lo mejor de Perú. Lo peor, sin duda, las desigualdades, muy visibles en Lima”

Loli Eslaba Serrano es de Lumbier de toda la vida. A sus 21 años, está terminando Derecho en la UPNA y pasó el primer semestre de 2014 estudiando en la Universidad de Lima (Perú), con el programa Palafox.

¿Te costó mucho tomar la decisión de irte fuera?

Me encanta Lumbier y su gente, pero aun así no me costó tomar la decisión de irme fuera durante 5 meses ya que era algo que tenía en mente desde que empecé la carrera. Siempre tuve claro que quería irme fuera, aunque no sabía exactamente a donde, y al final me decidí por Perú. Ha sido un buenísimo destino.

¿Qué te lleva a Perú?

La Universidad nos ofrecía distintas becas para poder estudiar un semestre fuera. Elegí Perú porque me pareció una buenísima oportunidad para conocer un país, una cultura y gente muy diferentes. Además, dos primas mías (Olatz y Zuriñe) ya habían estado allí de prácticas y colaborando y me lo recomen-

ron. Viajar por Europa es muy fácil, pero la ocasión de vivir 5 meses en Latinoamérica igual no vuelve a presentarse... Me marché a finales de julio a la Universidad Católica de Perú a estudiar allí un semestre del último curso de Derecho y volví el 23 de diciembre, justo para nochebuena.

¿Qué balance haces?

La experiencia ha sido muy positiva, hemos tenido tiempo para viajar muchísimo, conocer mucha gente y muchos lugares increíbles y también hemos vivido muchas aventuras. La verdad es que para la gente a la que le guste viajar con la mochila e ir conociendo gente es perfecto.

La Universidad también nos ha encantado, porque todas las asignaturas tenían mucha proyección social, mucho trabajo en la calle (ej. hacer entrevistas a niños que trabajan en la calle, visitar un centro de menores en Lima, entrevistas en un campamento minero a 4.700 m de altura...), no era simplemente memorizar leyes o artículos....



En el Valle Sagrado de los Incas.

¿Cómo es Perú? ¿Viste el “Perú profundo”?

Perú es un país de lo más diverso, tiene todo lo que un viajero pueda buscar: selva amazónica, sierra (picos de más de 6000 m en los Andes), desierto, playas... sin salir del país puedes estar viajando durante 5 meses, y seguir encontrando rincones increíbles que no aparecen en las guías... Tuve la suerte de tener clase sólo 3 días a la semana, por lo que viajé bastante: Cusco, Machupicchu, Puno, Copacabana (lago Titicaca), Iquitos y la selva, Huaraz y los Andes... y al terminar el semestre, antes de venir de vuelta, también pude visitar Bolivia y Chile.

Para vivir durante 5 meses es genial, pero el ritmo de vida en Lima es caótico, tiene 10 millones de habitantes y un tráfico horrible: es bastante estresante.

El “Perú profundo” pudimos conocerlo pero sólo de viaje, sobre todo en la Sierra... ya que en Lima estudiábamos en una universidad privada, que además era la mejor del país. Al estudiar allí nos relacionamos con muchos peruanos, ya que mi amiga y yo (las dos de la UPNA) éramos en casi todas las clases las únicas estudiantes de intercambio, y en general los peruanos son muy amables e intentan ayudarte en todo lo que pueden.

¿Qué es lo mejor y lo peor de Perú?

Lo mejor, la diversidad de paisajes, lugares y culturas. Lo peor, sin duda, son las desigualdades, muy visibles en Lima. Por ejemplo el barrio más “pijo” de Lima, donde



vive el Presidente del Perú, está justo al lado de una fabela (“Pueblos Jóvenes” en Perú) y la única separación que existe es un muro...

También es muy duro ver la pobreza infantil, ya que Lima está llena de niños que piden o que trabajan en la calle desde muy pequeños (limpiando coches, haciendo acrobacias, vendiendo caramelos...).

¿Con cuál de los lugares que visitaste te quedas?

Se me hace muy difícil elegir, pero la experiencia más auténtica yo creo que fue la de la selva. Estuvimos 4 días dentro, a 2 horas y media en barca de Iquitos, viviendo en unas chabolas en medio del Amazonas que no tenían ni agua potable ni luz... ¡perdidos en medio de la selva! Vimos muchísimos animales (monos, serpientes, paiches...), pescamos pirañas, hicimos excursiones por el Amazonas machete en mano, ¡y hasta cogimos con nuestras manos una tarántula que encontramos en un árbol! Aun así, todos los sitios que he visitado son increíbles.

¿Echaste de menos Lumbier?

Eché mucho de menos a la gente: familia, amigos... pero con el whatsapp y el skype es mucho más fácil mantener el contacto.

Noticias de ayer (II)

La revista “Lumbier-Illunberri” da continuidad a la sección “Noticias de ayer”, en las que se extraen y transcriben algunas noticias de los Libros de Actas antiguos que se encuentran en el Archivo Municipal. En esta segunda entrega, se aborda la creación de un criadero de sanguijuelas en el término común de Lacunaga en 1858.

21.12.1858

Acuerdo sobre el establecimiento de un Depósito de Sanguijuelas

“En la Villa de Lumbier a veinte y uno de Diciembre de mil ochocientos cincuenta y ocho, reunidos por testimonio del Secretario infrascrito los señores que componen el Ayuntamiento de la expresada Villa bajo la presidencia de su Alcalde D. Clemente César, se abrió la sesión con el objeto de tratar sobre el establecimiento de un depósito de sanguijuelas, puesto que los repetidos casos ocurridos de no poder hallarlas los vecinos de este pueblo, como igualmente el Hospital municipal, han hecho ver lo indispensable y utilitario que sería dicho depósito, bajo una base cómoda a la par que económica; y existiendo en jurisdicción de esta Villa un trozo de terreno pantanoso y de cabida como de 3 cuartaladas poco más o menos, sito en el término de Lacunaga, propio del común, en el que según noticias que tiene el Ayuntamiento podría establecerse el criadero, ha conferenciado con D. José Soler, barbero, sangrador ministrante de esta población; quien para llevar a cabo el objeto propuesto se compromete a establecer el mencionado depósito bajo las condiciones y bases siguientes:

1ª.- El Ayuntamiento cederá para D. José Soler, sus hijos y sucesores, el indicado terreno pantanoso conocido con el nombre de Balsa de Lacunaga, con todas sus entradas, salidas y servidum-

bres, sin que Soler tenga que pagar cosa alguna por la adquisición de tal finca.

2ª.- En recompensa de tal concesión a perpetuo, se obliga el indicado Soler a tener desde el 1º de Marzo próximo viniente el suficiente surtido de sanguijuelas para el vecindario, al precio de 25 maravedís navarros cada una, durante 5 años, en atención al desembolso que para tal establecimiento tiene que hacer en la actualidad, y transcurridos los dichos 5 años no podrá expender a los vecinos de esta Villa al precio dicho, y sí con vuelta y devolución de las sanguijuelas, más que a 10 maravedís navarros cada una, sin que por esto se entiendan estos beneficios con los que no sean vecinos de esta Villa.

3ª.- Dicho señor Soler se obliga a perpetuo a dar, sin retribución de ningún género, todas las sanguijuelas que se necesiten para los enfermos del Hospital de esta Villa, en recompensa de lo cual el Ayuntamiento dará al Soler por una sola vez 200 pies de chopo de los viveros de esta población, con el objeto de plantarlos en torno de la expresada balsa.

4ª.- En ningún tiempo se impondrá a su poseedor contribución de ningún género por la posesión de la balsa y venta de sanguijuelas.

5ª.- En el caso de que por algún incidente imprevisto hubiese una mortandad en el criadero, el citado Soler se obliga a tener las sanguijuelas necesarias, siempre y cuando no exceda de 6 leguas de distancia de esta Villa el punto donde haya de surtirse.

6ª.- Este convenio no tendrá fuerza ni valor alguno hasta tanto que la



Mujer aplicándose unas sanguijuelas para reducir el exceso de sangre. Las sanguijuelas se almacenaban en botellas diseñadas para tal fin.

Excelentísima. Diputación Provincial se digne conceder su superior aprobación.

Y habiendo conformado el Ayuntamiento y D. José Soler en las precedentes condiciones, se hizo esta acta, que la firman dichos señores conmigo el Secretario, de que certi-

fico.

[Firmas y rúbricas]:

Clemente César – José Gárate – Manuel Bayona – Francisco Usoz – Miguel Rebolé – José Gambart – José M^o Latasa – José Soler – Juan Antonio Cívico, Secretario.

Los fines medicinales de la sanguijuela

Las sanguijuelas se utilizaban antiguamente para extraer la sangre de muchas zonas del cuerpo. Eran las llamadas “sangrías”.

Se creía que podían curar todo tipo de enfermedades, desde dolores o procesos inflamatorios hasta enfermedades oculares e incluso obesidad y patologías mentales.

En los siglos XVIII y XIX, época en la que se ambienta la noticia anexa de Lumbier,

se vendían sanguijuelas en las farmacias europeas, y llegaron a ser muy populares para su utilización en la medicina de la época.

Fue así como la cantidad de sanguijuelas descendió tanto que hoy la especie más utilizada en la medicina, *Hirudo medicinalis*, está en peligro de extinción.

Hoy día, su uso se ha restringido a la cirugía plástica y reconstructiva.

“Lumbier-Illunberri” aldizkariak jarraipena ematen dio “Atzoko albisteak” atalari.

Oraingo honetan 1858an Lakunagan sortu zuten izain haztegiak hitz egiten du.

PROYECTO
COMERCIO RURAL DE PROXIMIDAD
HURBILEKO LANDA-MERKATARITZA
PROIEKTUA

"Da vida a Lumbier, consume en Lumbier"
"Eman bizia lumberrira, kontsumitu lumberrin"



colaboran:



Fondo Europeo de Desarrollo Rural: Europa invierte en zonas rurales / Landa Garapenerako europako nekazaritza furlisa: Europa landa eremuetan inbertitzen

Ayuntamiento de Lumbier
lumberriko Udala

¿Te imaginas un Lumbier sin comercio ni servicios; sin panaderías, carnicería, pescadería, fruterías, peluquerías, farmacias, bares, tiendas de alimentación...? ¿Qué haríamos? ¿Cómo viviríamos si tuviésemos que ir a Pamplona o Sangüesa a todas horas para adquirir productos de primera necesidad? ¿Cuánto encarecería nuestro gasto en desplazamiento y tiempo? ¿Cómo nos relacionaríamos entre nosotros sin estos lugares de encuentro?

Los comercios y servicios de Lumbier son puntos de compraventa, pero además son espacios de convivencia, centros próximos a los vecinos, lugares de abastecimiento de productos y servicios de primera necesidad. Están a tu lado cuando tú quieres, donde quieres y cómo quieres. Cercanos para consultar y próximos para exigir y reclamar.

¿Te gustaría tener un Lumbier vivo y dinámico?

Los comercios, la hostelería y los servicios lumbierinos dan vida a nuestro pueblo.

Por eso, ahora, como antes, y más que nunca: "Da vida a Lumbier, consume en Lumbier"